

## 政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

### 政府總部輔助部門

#### 公告

政府總部輔助部門為透過散位合同方式填補勤雜人員職程雜役職務範疇第一職階勤雜人員三缺，經二零一四年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>)。

二零一四年九月二十五日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$950,00)

### SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

#### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva, n.º 5, e carregada no sítio da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>), a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos escrita e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, por provimento em assalariamento, de três lugares de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área funcional de servente dos SASG, aberto por aviso inserto no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 11 de Junho de 2014.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 25 de Setembro de 2014.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

### 海關

#### 通告

按照保安司司長於二零一四年九月一日所作之批示，根據第3/2003號法律及經第14/2008號行政法規修改的第1/2004號行政法規，以及適用第23/2011號行政法規的相關規定，海關將以考核方式進行對外、普通入職開考，錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補澳門特別行政區海關關員編制專業職程第一職階機械專業關員十一缺。

一、入職開考的各階段：

a) 培訓課程錄取開考；

b) 培訓課程（錄取名額十一人），而於a)項的最後排名名單公佈日起計年齡超過三十歲者不多於30%（即三人）；

c) 實習（錄取名額十一人）。

### SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

#### Aviso

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Setembro de 2014, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos do disposto na Lei n.º 3/2003, e no Regulamento Administrativo n.º 1/2004, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2008, e conjugados com a aplicação das disposições pertinentes estipuladas no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para a admissão dos candidatos considerados aprovados, destinados à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de onze (11) lugares de verificador alfandegário mecânico, 1.º escalão, da carreira de especialistas do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau:

1 – Fases do concurso de ingresso

a) Concurso de admissão ao curso de formação;

b) Curso de formação (número de vagas para a frequência do curso é de onze (11)), incluindo as vagas não excedentes a 30% de candidatos com idades superiores a 30 anos, (ou seja, de (três) 3), a contar na data da publicação da lista de ordenação final, no âmbito da alínea a); e

c) Estágio (número de vagas para o estágio é de onze (11)).

## 二、開考方式、期限及有效期：

本開考屬對外、普通入職開考，以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十天內遞交。開考有效期在空缺被填補後終止。

## 三、一般及特別報考條件：

### 三、一 投考人：

凡在報名期限結束前，任何人士倘具備以下的法定要求，均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
  - b) 具備擔任公職的一般條件；
  - c) 從未因任何故意犯罪而被判刑；
  - d) 十一年級（相等於澳門地區所採用之中學學制最高年級或等同十一年級之相關職業/技術課程）學歷；
  - e) 年齡介乎十八至三十五歲；
  - f) 有良好體型及強壯體格。
- 三、二 應遞交的文件：
- a) 澳門居民身份證影印本；
  - b) 本通告所要求之學歷證明文件影印本；
  - c) 與公共部門有聯繫之投考人應遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄；
  - d) 用於進入澳門海關關員職程的刑事紀錄證明書；
  - e) 免冠白底，正面彩色吋半近照一張。
- （遞交上述a)及b)文件時應出示正本。）

## 四、報考方式：

投考人須填寫投考報名表（可於本部門人力資源處索取或於本部門網頁內下載，網址：<http://www.customs.gov.mo>）並連同上指應遞交的文件，於指定期限及辦公時間內以親送方式前往或以附收件回執的掛號郵寄方式寄往澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓人力資源處。

## 2 – Tipo de concurso, prazo de candidatura e de validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas. O prazo para a apresentação da ficha de inscrição ao concurso é de vinte (20) dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

## 3 – Condições gerais e especiais de candidatura

### 3.1 Candidatos:

Podem candidatar-se a este concurso os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, reúnam, cumulativamente, os seguintes requisitos legais:

- a) Serem residentes permanentes da RAEM;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas;
- c) Não terem sido condenados por qualquer crime doloso;
- d) 11.º ano de grau académico (equivalente ao grau máximo de ano escolar no âmbito de sistema do ensino secundário adoptado em Macau ou equivalência ao 11.º ano de grau académico do Curso Técnico/Profissional correlativo);
- e) Terem idade não inferior a 18 anos nem superior a 35; e
- f) Terem boa compleição e robustez física.

### 3.2 Documentos a apresentar:

- a) Fotocópia do Bilhete de Identidade de Residente de Macau;
  - b) Fotocópia do certificado de habilitação académica exigido no presente aviso;
  - c) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem apresentar um registo biográfico, emitido pelo serviço a que pertencem;
  - d) O original do Certificado de Registo Criminal para o ingresso nas carreiras do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega de Macau; e
  - e) Um fotografia colorida, recente, de fundo branco, de tamanho 1.5 polegadas, visão frontal e com imagem de cabeça descoberta
- (À entrega dos documentos acima mencionados nos pontos a) e b) devem ser apresentados os originais).

## 4 – Forma de admissão

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição em concurso (adquirida na Divisão de Recursos Humanos destes Serviços ou *download* através do *website*: <http://www.customs.gov.mo>), devendo a mesma ser entregue pessoalmente ou através de correio registado, com aviso de recepção, na/para Divisão de Recursos Humanos, no Edifício dos Serviços de Alfândega, localizado na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, até à data limite fixada e nas horas de expediente, acompanhado dos documentos necessários a entregar, indicados no ponto anterior.

下列日期視為報考日期：

- a) 如採用親送方式，報考時發出收據的日期；
- b) 如採用附收件回執的掛號郵寄方式，為掛號日期。

五、職務內容：

在專業範疇內，行使具執行性質的職能，主要包括：

- a) 輔助上級執行職務；
- b) 執行技術、行政及行動性質的任務。

六、薪俸及報酬：

a) 專業職程第一職階機械專業關員之薪俸點為載於第2/2008號法律附表三之薪俸索引表之260點。

b) 根據第2/2008號法律附表三以及第1/2004號行政法規第二十一條之規定，實習員在修讀培訓課程及實習期間有權收取相等於薪俸索引表之220點。如已屬公務員，可選擇收取原薪俸。

七、修讀培訓課程和實習制度：

- a) 如學員具公務員身份，以定期委任制度進行。
- b) 其他情況以散位合同制度進行。

八、甄選方法：

a) 根據第1/2004號行政法規之規定，錄取就讀培訓課程學員之開考，包括下列甄選階段，且除專業面試外，各甄選方法均具淘汰性質：

- 知識考試；
- 體格檢查；
- 體能考試；
- 心理測驗；
- 專業面試；
- 品格審查。

b) 在機械關員職級的入職開考的培訓課程錄取開考的知識考試中，除上款所指的方法外，尚須增加專業技能理論及實踐測試。

c) 上述甄選方法納入最後評分的公式如下：

$$[3.5(\text{知識考試筆試分數}) + 1.5(\text{知識考試口試分數}) + 3.8(\text{專業面試分數}) + 1.2(\text{心理測驗分數})] / 10$$

Considera-se como data de apresentação da candidatura:

- a) A data no recibo emitido pelo acto de recepção de documentos, quando a candidatura seja efectuada pessoalmente;
- b) A data do respectivo registo, quando a candidatura seja apresentada através de correio registado com aviso de recepção.

5 – Conteúdo funcional

Funções de natureza executiva, no âmbito da especialidade, competindo-lhe, nomeadamente:

- a) Apoiar os superiores hierárquicos na execução das suas tarefas;
- b) Executar tarefas de carácter técnico, administrativo e operacional.

6 – Vencimento

a) O verificador alfandegário mecânico, 1.º escalão, da carreira de especialistas, vence pelo índice 260 da tabela de vencimentos, fixada no mapa III, anexo à Lei n.º 2/2008; e

b) Ao abrigo do mapa III, anexo à Lei n.º 2/2008, e do artigo 21.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004, os estagiários, durante o curso de formação e no período de estágio, têm direito a auferir o vencimento com valor equivalente ao índice 220 da mesma tabela. Caso funcionários, podem optar pelo vencimento de origem.

7 – Frequência do curso de formação e regime de estágio

- a) Em regime de comissão de serviço para formandos que detenham a qualidade de funcionários; e
- b) Por contrato de assalariamento, nos restantes casos.

8 – Método de selecção

a) Nos termos do Regulamento Administrativo n.º 1/2004, os métodos de selecção a utilizar no concurso de admissão ao curso de formação são os seguintes, cada um dos métodos de selecção tem carácter eliminatório, salvo a entrevista profissional:

- Prova de conhecimentos;
- Exame médico;
- Prova física;
- Exame psicológico;
- Entrevista profissional;
- Exame de integridade.

b) Às provas referidas na alínea anterior, acrescem a prova teórica e a prova prática de especialidade na prova de conhecimentos para o concurso de admissão ao curso de formação para o ingresso na categoria de verificador alfandegário mecânico.

c) O método de selecção mencionado realiza-se na fórmula seguinte que é considerado como a classificação final:

$$[3,5(\text{valores obtidos na prova de conhecimentos, de forma escrita}) + 1,5(\text{valores obtidos na prova de conhecimentos, de forma oral}) + 3,8(\text{valores obtidos na entrevista profissional}) + 1,2(\text{valores obtidos no exame psicológico})] / 10$$

## 九、培訓課程的錄取：

對在培訓課程錄取開考中被評為合格的投考人，按有關評核名單中的排名，以及按第一點b) 項所指的名額，錄取修讀培訓課程。

## 十、實習的錄取：

對在培訓課程中被評為合格的學員，按有關評核名單中的排名，以及按第一點c) 項所指的名額，錄取進行實習。

## 十一、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點：

澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓人力資源處及上載於澳門海關網頁：<http://www.customs.gov.mo>。

## 十二、適用法例

本開考程序由第3/2003號法律、經第14/2008號行政法規所修改的第1/2004號行政法規、第23/2011號行政法規以及經第55/2005號保安司司長批示所修改的第20/2004號保安司司長批示所規範。

## 十三、典試委員會之組成：

主席：關務監督 盧金燕

正選委員：機械專業關務督察 黃成發

關務督察 鄭錦權

候補委員：關務督察 林彩紅

關務督察 譚華瑞

有關體格檢查及體能測驗之標準，可於辦公時間往人力資源處查閱，或瀏覽網頁<http://www.customs.gov.mo>。

二零一四年九月三十日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$7,135.00)

## 9 – Admissão ao curso de formação

Os candidatos aprovados no concurso de admissão ao curso de formação são admitidos ao curso de formação, segundo a ordem da respectiva lista de classificação e de acordo com o número de vagas existentes indicado na alínea b) do ponto 1.

## 10 – Admissão ao estágio

Os formandos aprovados no curso de formação são admitidos ao estágio, segundo a ordem da respectiva lista de classificação e de acordo com o número de vagas existentes indicado na alínea c) do ponto 1.

## 11 – Locais de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

Serão afixadas na Divisão de Recursos Humanos, no Edifício dos Serviços de Alfândega, localizado na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, e disponibilizadas no *website* destes Serviços: <http://www.customs.gov.mo>

## 12 – Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 3/2003, e do Regulamento Administrativo n.º 1/2004, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2008, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2004, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 55/2005.

## 13 – Composição do Júri

*Presidente:* Lou Kam In, comissária alfandegária.

*Vogais efectivos:* Vong Seng Fat, inspector alfandegário mecânico; e

Cheang Kam Kun, inspector alfandegário.

*Vogais suplentes:* Lam Choi Hong, inspectora alfandegária; e

Tam Wa Soi, inspector alfandegário.

Para consulta dos critérios relativos ao exame médico e à prova física, dirija-se à Divisão de Recursos Humanos durante as horas de expediente ou poderá aceder a <http://www.customs.gov.mo>.

Serviços de Alfândega, aos 30 de Setembro de 2014.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 7 135,00)

## 檢察長辦公室

## 公告

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經二零一四年九月十日第三十七期

## GABINETE DO PROCURADOR

## Anúncio

Tendo em conta que o anúncio de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, para

《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年九月二十九日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, se encontra no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 10 de Setembro de 2014, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», informa-se que a respectiva lista provisória dos candidatos admitidos se encontra afixada e pode ser consultada no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Procurador, aos 29 de Setembro de 2014.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 個人資料保護辦公室

### 公告

為填補個人資料保護辦公室編制外合同人員之高級技術員職程第一職階顧問高級技術員二缺，經二零一四年九月十日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年九月三十日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

本辦公室以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（公共關係範疇）一缺，經於二零一四年八月六日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條

## GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar A-F, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 10 de Setembro de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 30 de Setembro de 2014.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custodestapublicação \$ 1 057,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar A-F, e publicada na página electrónica deste Gabinete <http://www.gpdp.gov.mo>, a lista provisória do candidato ao

第三款的规定，將投考人臨時名單張貼於南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座的個人資料保護辦公室告示板供查閱，及上載於本辦公室網頁<http://www.gdpd.gov.mo>。

二零一四年九月三十日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

(是項刊登費用為 \$881.00)

concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de relações públicas, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais para efeitos de consulta, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 6 de Agosto de 2014.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 30 de Setembro de 2014.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custodesta publicação \$ 881,00)

## 醫療系統建設跟進委員會

### 公告

醫療系統建設跟進委員會秘書處為填補編制外合同第一職階一高等級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以文件審閱及有限制方式，為醫療系統建設跟進委員會秘書處服務人員進行普通晉級開考，相關開考通告張貼於南灣湖5A地段澳門財富中心12樓F-H座醫療系統建設跟進委員會秘書處，並於行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>) 公佈。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的工作日起計十天內作出。

二零一四年九月二十九日於醫療系統建設跟進委員會

秘書長 呂紅

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

## COMISSÃO DE ACOMPANHAMENTO DA REDE DE INFRA-ESTRUTURAS DO SISTEMA DE SAÚDE

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado no Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, sito no Lago Nam Van, Quarteirão 5, Lote A, Edifício FIT, 12.º andar F-H, Macau e disponibilizado no sítio electrónico da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP) (<http://www.safp.gov.mo/>), o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos agentes do Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, aos 29 de Setembro de 2014.

A Secretária-geral, *Lu Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 行政公職局

### 公告

茲公佈，有關各公共部門法律範疇高級技術員職程第一職階二高等級技術員職級六十九個(69)職缺以及未來兩年將出現的同一範疇第一職階二高等級技術員職缺而以考核方式

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no balcão de aten-

進行對外入職中央開考（開考通告已於二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登），現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，將筆試（知識考試第一階段）成績名單張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下的行政公職局接待處以供查閱（查閱時間為週一至週四上午九時至下午五時四十五分，週五上午九時至下午五時三十分），該成績名單另上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>。

二零一四年九月三十日於行政公職局

局長 朱偉幹

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

dimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo> — a lista classificativa da prova escrita (1.ª fase das provas de conhecimentos) relativa ao concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de sessenta e nove lugares vagos e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nos serviços públicos, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 30 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 法 務 局

### 名 單

法務局為填補編制外合同人員高級技術員職程資訊範疇第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年八月十三日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
蔡明輝.....	81.83

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

（經行政法務司司長於二零一四年九月二十四日的批示確認）

二零一四年九月十八日於法務局

典試委員會：

主席：法務局處長 劉國添

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

財政局顧問高級技術員 蘇配芝

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
José António Choi Hoi.....	81,83

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Setembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 18 de Setembro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Lau Kuok Tim, chefe de divisão da DSAJ.

*Vogais efectivas:* Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Rosa Sou, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Finanças.

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程輔導/監管範疇第一職階特級技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年八月十三日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
陳麗明.....	82.61

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一四年九月二十四日的批示確認)

二零一四年九月十八日於法務局

典試委員會：

主席：法務局少年感化院院長 胡潔如

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

文化局二等高級技術員 梁君傑

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程公眾接待範疇第一職階特級技術輔導員四缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年八月十三日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 黃嘉怡.....	83.22 a)
2.º 張敏華.....	83.22
3.º 蕭安娜.....	82.50
4.º 李婉婷.....	82.39

a) 最近的工作表現評核獲較好評語

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一四年九月二十四日的批示確認)

二零一四年九月十八日於法務局

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de monitor/vigilante, da carreira de adjunto-técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Lai Meng .....	82,61

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Setembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 18 de Setembro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Wu Kit I, directora do Instituto de Menores da DSAJ.

*Vogais efectivos:* Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Leong Kuan Kit, técnico superior de 2.ª classe do Instituto Cultural.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de atendimento público, da carreira de adjunto-técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong Ka I .....	83,22 a)
2.º Cheung Man Wah .....	83,22
3.º Sio On Na .....	82,50
4.º Lei Un Teng.....	82,39

a) Com melhor avaliação do desempenho na última menção

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Setembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 18 de Setembro de 2014.



典試委員會：

主席：法務局廳長 李勝里

正選委員：法務局首席顧問高級技術員 葉錦雯

民政總署首席技術員 王曦瑜

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程公眾接待範疇第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年八月十三日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
陳姍姍.....	82.56

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一四年九月二十四日的批示確認)

二零一四年九月十八日於法務局

典試委員會：

主席：法務局廳長 李勝里

正選委員：法務局首席顧問高級技術員 葉錦雯

交通事務局一等高級技術員 鄭麗莎

法務局為填補編制外合同人員行政技術助理員職程行政輔助範疇第一職階首席行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年八月十三日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
鄭惠紅.....	82.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一四年九月二十四日的批示確認)

O Júri:

*Presidente:* Lei Seng Lei, chefe de departamento da DSAJ.

*Vogais efectivas:* Ip Kam Man, técnica superior assessora principal da DSAJ; e

Vong Hei Yu, técnica principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de atendimento público, da carreira de adjunto-técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan San San.....	82,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Setembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 18 de Setembro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Lei Seng Lei, chefe de departamento da DSAJ.

*Vogais efectivas:* Ip Kam Man, técnica superior assessora principal da DSAJ; e

Cheang Lai Sa, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área de apoio administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheang Wai Hong .....	82,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Setembro de 2014).

二零一四年九月十八日於法務局

典試委員會：

主席：法律及司法培訓中心副主任 鄭渭茵

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

社會工作局特級技術員 葉炳聰

(是項刊登費用為 \$6,120.00)

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 18 de Setembro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Cheng Wai Yan Tina, subdirectora do Centro de Formação Jurídica e Judiciária.

*Vogais efectivos:* Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Ip Peng Chong, técnico especialista do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 6 120,00)

## 民政總署

### 公告

第005/IACM/2014號公開招標

“為民政總署購置一台連吊臂及升降斜板重型汽車”

按二零一四年九月十九日本署管理委員會之決議，現為“民政總署購置一台連吊臂及升降斜板重型汽車”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心，索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一四年十一月十七日下午五時。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣叁萬圓正（\$30,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一四年十一月十八日上午十時，於本署培訓中心（南灣大馬路804號中華廣場六字樓）舉行。

二零一四年九月二十三日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Anúncios

Concurso Público n.º 005/IACM/2014

«Aquisição, pelo IACM, de um veículo pesado com grua e rampa de acesso»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 19 de Setembro de 2014, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, de um veículo pesado com grua e rampa de acesso».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 17 de Novembro de 2014. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório do Centro de Formação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 18 de Novembro de 2014.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 23 de Setembro de 2014.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

為填補民政總署下列空缺，經二零一四年九月三日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

#### I. 編制內人員空缺：

第一職階首席顧問高級技術員一缺；

第一職階首席特級公關督導員一缺。

#### II. 編制外合同人員空缺：

第一職階首席顧問高級技術員一缺；

第一職階首席特級技術輔導員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一四年九月二十六日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 3 de Setembro de 2014:

#### I. Lugares dos trabalhadores do quadro:

– Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

– Um lugar de assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão.

#### II. Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

– Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

– Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 26 de Setembro de 2014.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## 退休基金會

### 公告

為填補退休基金會以編制外合同任用的高級技術員職程的第一職階首席顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考。有關開考通告正張貼在新口岸宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金會行政及財政處內，並於本會及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

## FUNDO DE PENSÕES

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 181 a 187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, e publicado nas páginas electrónicas deste Fundo e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Pensões, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Fundo de Pensões, com dez dias de prazo para a apresentação de candidatura, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一四年九月二十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Fundo de Pensões, aos 29 de Setembro de 2014.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 財 政 局

### 公 告

為填補財政局為人員編制以下職位，經二零一四年九月十日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性的普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓14字樓行政暨財政處以供查閱。

技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員三缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一四年九月二十六日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças» 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 10 de Setembro de 2014:

Três lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Setembro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição.*

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

**澳門金融管理局**  
**AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU**  
**澳門財政儲備**  
**RESERVA FINANCEIRA DA RAEM**

**資產負債分析表**  
**Sinopse dos valores activos e passivos**

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)  
**(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)**

於二零一四年八月三十一日  
 Em 31 de Agosto de 2014

資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO	澳門幣 (Patacas)
財政儲備資產 Reservas financeiras da RAEM	其他負債 Outros valores passivos	68,281,844.49
銀行結存 Depósitos e contas correntes	財政儲備資本 Reservas patrimoniais	244,540,279,653.16
債券 Títulos de crédito	基本儲備 Reserva básica	116,455,374,900.00
外託管理基金 Fundo discricionários	超額儲備 Reserva extraordinária	125,204,345,415.86
其他投資 Outras aplicações	本期盈餘 Resultado do exercício	2,880,559,337.30
其他資產 Outros valores activos	總計 Total do passivo	<u>244,608,561,497.65</u>
總計 Total do activo		<u>244,608,561,497.65</u>

財務暨人事處  
 Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos,  
 李可欣  
*Lei Ho Ian, Esther*

行政委員會  
 Pel'O Conselho de Administração,  
 丁連星  
*Anselmo Teng*  
 潘志輝  
*António José Félix Pontes*  
 尹先龍  
*Wan Sin Long*

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## 澳門保安部隊事務局

## 公告

第19/2014/DSFSM號公開招標

根據保安司司長於二零一四年九月十八日作出的批示，澳門保安部隊事務局為取得「空氣壓縮機連安裝」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標方案》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

為使各投標人對標的進行了解，本局將安排實地視察。各投標人必須於二零一四年十月十七日下午五時三十分前通知本局行政管理廳（電話：8799 7356，傳真：8799 7340）出席實地視察的代表（不多於兩名）的姓名，以便作出安排。倘投標人未能出席視察，則視之為不符合技術特徵要求。

——實地視察時間：二零一四年十月二十一日上午九時三十分

——集合地點：澳門保安部隊事務局大堂

標書必須於二零一四年十一月十一日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保 \$58,000.00（澳門幣伍萬捌仟元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一四年十一月十二日上午十時，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Anúncio

Concurso Público n.º 19/2014/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Setembro de 2014, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Compressor de ar e respectiva instalação».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

A fim de permitir aos concorrentes compreenderem o objecto do concurso, esta DSFSM vai organizar uma sessão de observação do local. Os concorrentes devem informar o Departamento de Administração desta DSFSM dos nomes dos presentes (dois representantes no máximo), através do número de telefone 8799 7356 ou número de fax 8799 7340, até às 17,30 horas do dia 17 de Outubro de 2014, no sentido de facilitar a organização. Considera-se a não satisfação dos requisitos das características técnicas no caso de faltas à sessão de observação do local por parte dos concorrentes.

— Hora de início da sessão de observação: às 9,30 horas do dia 21 de Outubro de 2014;

— Local de concentração: átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 11 de Novembro de 2014. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 58 000,00 (cinquenta e oito mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 12 de Novembro de 2014. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

自本公告公佈之日起至公開招標截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一四年九月二十二日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$2,679.00)

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 2 679,00)

## 司 法 警 察 局

### 公 告

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，取錄及格者就讀培訓課程和進行實習，以填補編制內刑事偵查人員組別的第一職階二等刑事偵查員九十缺，有關開考通告刊登於二零一三年九月十八日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，公佈體能測驗及格並獲准進入心理測驗之准考人名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：[www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)。

同時根據上述行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就該名單向許可開考的實體提起上訴。

二零一四年九月二十九日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no *website* desta Polícia: [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo), a lista dos candidatos aprovados nas provas de aptidão física e admitidos ao exame psicológico do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de noventa lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento acima referido, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Polícia Judiciária, aos 29 de Setembro de 2014.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## 澳 門 監 獄

### 公 告

澳門監獄以編制外合同填補第一職階二等技術員（行政範疇）兩缺，經於二零一三年十一月二十日第四十七期第二組《澳

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，知識考試成績名單及專業面試通告於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心，並同時上載於本監獄網頁（www.epm.gov.mo），以供查閱。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，被除名及被淘汰的投考者可自上指名單公佈之日起計十個工作日內，就被淘汰及被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一四年九月二十二日於澳門監獄

典試委員會主席 梁家祺

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

為填補澳門監獄編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經二零一四年九月三日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一四年九月二十五日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 梁天明

社會工作局顧問高級技術員 龍偉雄

為填補澳門監獄編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，經二零一四年九月三日第三十六期第二

dos serviços públicos), encontram-se afixados, a partir da data da publicação do presente anúncio, no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau e publicados na página electrónica deste Estabelecimento Prisional www.epm.gov.mo, a lista classificativa da prova de conhecimentos e o aviso da entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de assalariamento, de dois lugares na categoria de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de administração, do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2013.

Nos termos dos n.º 1 e n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da lista supramencionada, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 22 de Setembro de 2014.

A Presidente do júri, *Leong Ka Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 3 de Setembro de 2014.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 25 de Setembro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

*Vogais efectivos:* Leong Tin Meng, técnico superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Long Wai Hung, técnico superior assessor do Instituto de Acção Social.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Admi-



組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一四年九月二十五日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 梁天明

候補委員：運輸基建辦公室一等技術員 張麗燕

(是項刊登費用為 \$2,280.00)

nistrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 3 de Setembro de 2014.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 25 de Setembro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

*Vogal efectivo:* Leong Tin Meng, técnico superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau.

*Vogal suplente:* Cheong Lai In, técnica de 1.ª classe do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.

(Custo desta publicação \$ 2 280,00)

## 衛生局

### 公告

為填補衛生局以編制外合同制度任用的高級衛生技術員職程第一職階一等高級衛生技術員（康復職務範疇——語言治療）一缺，現根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及考核方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年九月十九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sito no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos nas Leis n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde) e n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — terapia da fala, da carreira de técnico superior de saúde, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 19 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 第16/P/14號公開招標

## Concurso Público n.º 16/P/14

根據社會文化司司長於二零一四年九月十五日作出的批示，為取得“向衛生局提供電腦技術支援服務”進行公開招標。有意投標者可從二零一四年十月八日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓本局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣叁拾陸元正(\$36.00)以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一四年十月二十八日下午五時四十五分。

開標將於二零一四年十月二十九日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之“大禮堂”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣伍萬陸仟肆佰陸拾元正(\$56,460.00)，或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一四年九月二十四日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

（開考編號：00314/02-TSS）

為錄取三名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（康復職務範疇——物理治療）所必需的實習；以便以編制外合同制度招聘衛生局高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員兩缺。經二零一四年六月四日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條規定公佈，准考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）。

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Setembro de 2014, se encontra aberto o concurso público para «Prestação de serviços de apoio técnico informático aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 8 de Outubro de 2014, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 36,00 (trinta e seis patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria destes Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 28 de Outubro de 2014.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 29 de Outubro de 2014, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório», situada junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 56 460,00 (cinquenta e seis mil, quatrocentas e sessenta patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 24 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

(Ref. do concurso n.º 00314/02-TSS)

Nos termos definidos do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de três estagiários ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação-fisioterapia, com vista ao preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 4 de Junho de 2014.

二零一四年九月二十九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為填補衛生局人員編制護士職程第一職階專科護士二十一缺，經二零一四年八月十三日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及透過審查文件及專業面試方式進行普通晉級開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一四年九月二十九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

為填補衛生局以編制外合同制度招聘衛生局技術員職程第一職階二等技術員（食品質量與安全範疇）一缺，經二零一四年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一四年九月二十九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$754.00)

(開考編號：01413/01-TSS)

為錄取十四名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（化驗職務範疇）所必需的實習；以便以編制外合同制度招聘衛生局高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員八缺。經二零一四年七月九日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第

Serviços de Saúde, aos 29 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chi Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental e entrevista profissional, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte e uma vagas de enfermeiro-especialista, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 2014.

Serviços de Saúde, aos 29 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de qualidade e segurança alimentar, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014.

Serviços de Saúde, aos 29 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

(Ref. do concurso n.º 01413/01-TSS)

Nos termos definidos no artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso

23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條規定公佈，准考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)。

二零一四年九月三十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$989.00)

為填補經由衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員七缺，經二零一四年九月十日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年九月三十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

externo, de prestação de provas, para a admissão de catorze estagiários ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional laboratorial, com vista ao preenchimento de oito lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 2014.

Serviços de Saúde, aos 30 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 10 de Setembro de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 30 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 教育暨青年局

### 公告

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一四年七月二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，確定名單已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓 (或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>) 以供查閱：

編制外合同第一職階二等技術員(會計/審計)一缺。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento do seguinte lugar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 23 de Julho de 2014, nos termos do artigo 19.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de contabilidade ou auditoria, de contrato além do quadro.

二零一四年九月二十六日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 26 de Setembro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 旅遊局

### 公告

為填補旅遊局人員編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，經於二零一四年八月十三日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年九月十九日於旅遊局

代局長 謝慶茜

為旅遊局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一四年九月三日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年九月二十六日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 19 de Setembro de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 3 de Setembro de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 26 de Setembro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

## 體育發展局

## 公告

按照刊登於二零一四年五月十四日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告及按照社會文化司司長二零一四年九月一日之批示，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補編制人員一缺及編制外合同制度八缺的行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）。

根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，確定名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。

二零一四年九月二十九日於體育發展局

局長 戴祖義

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

## INSTITUTO DO DESPORTO

## Anúncio

Avisam-se os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar do quadro e oito lugares em regime de contrato além do quadro, de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de oficial administrativo, do Instituto do Desporto, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2014 e por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2014.

A lista definitiva encontra-se afixada, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicada no sítio da *internet* deste Instituto, ao abrigo do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto do Desporto, aos 29 de Setembro de 2014.

O Presidente, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 高等教育輔助辦公室

## 公告

為填補高等教育輔助辦公室編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一四年九月十七日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室內，並上載到本辦網頁（<http://www.gaes.gov.mo>）以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一四年九月三十日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 17 de Setembro de 2014.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 30 de Setembro de 2014.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 澳門大學

## UNIVERSIDADE DE MACAU

## 公告

## Anúncio

(公開招標編號: PT/018/2014)

(Concurso Público n.º PT/018/2014)

根據社會文化司司長於二零一四年九月十八日作出之批示，為澳門大學新校區之課室、會議室及演講室供應及安裝家具進行公開招標。

有意競投者可從二零一四年十月八日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零一四年十月十日上午十時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，E4劉少榮樓地面層，G051室舉行。

截止遞交投標書日期為二零一四年十月二十九日下午五時三十分。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣柒萬貳仟元正（\$72,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一四年十月三十日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室舉行。

二零一四年九月二十六日於澳門大學

副校長 黎日隆（行使澳門大學校長授予的權力，該授權刊登於二零一零年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組中的澳門大學公告內）

（是項刊登費用為 \$1,771.00）

## 通告

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一四年四月二十三日第五次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，以及經第14/2006號行

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Setembro de 2014, se encontra aberto o concurso público para o fornecimento e instalação de mobiliário para salas de aulas, salas de reuniões e auditórios no novo campus da Universidade de Macau.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 8 de Outubro de 2014, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 10,00 horas do dia 10 de Outubro de 2014, na Sala G051, rés-do-chão do Edifício Anthony Lau, E4, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 29 de Outubro de 2014. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 72 000,00 (setenta e duas mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 30 de Outubro de 2014, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 26 de Setembro de 2014.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau, através do aviso da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010).

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

## Avisos

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 5.ª sessão realizada no dia 23 de Abril de 2014:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Es-

政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議核准澳門大學法學院哲學博士（法學）課程的學術與教學編排及學習計劃。該學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在 2013/2014 學年及以後入學的學生。

二零一四年九月三十日於澳門大學

校長 趙偉

### 附件一

#### 哲學博士（法學）課程 學術與教學編排

一、學位：哲學博士（法學）

二、主修專業：

- 1) 民法學
- 2) 海商法學
- 3) 商法學
- 4) 憲法、基本法與行政法學
- 5) 國際商法學
- 6) 歐盟法學
- 7) 國際法學
- 8) 比較法學
- 9) 刑法學
- 10) 訴訟法學
- 11) 法制史和法哲學
- 12) 世貿法學

三、課程正常期限：最少為三十六個月

四、畢業要求：

適用於 2013/2014 學年入學之學生：

- (1) 學生必須完成四門科目（共八學分），包括兩門全校統一科目（共二學分）以及兩門專業科目（共六學分）。
- (2) 撰寫一篇原創性學術論文並通過論文答辯。

tatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou aprovar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de doutoramento em Direito, da Faculdade de Direito da Universidade de Macau. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuarem a matrícula no ano lectivo de 2013/2014 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 30 de Setembro de 2014.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

### ANEXO I

#### Organização Científico-pedagógica do Curso de Doutorado em Direito

1. Grau Académico: Doutoramento em Direito
2. Áreas de Especialização:
  - 1) Ciências Jurídico-Civis;
  - 2) Ciências Jurídico-Comerciais Marítimas;
  - 3) Ciências Jurídico-Comerciais;
  - 4) Ciências Jurídicas Constitucionais, da Lei Básica e Administrativas;
  - 5) Ciências Jurídico-Comerciais Internacionais;
  - 6) Ciências Jurídico-Comunitárias;
  - 7) Ciências Jurídico-Internacionais;
  - 8) Ciências Jurídico-Comparatísticas;
  - 9) Ciências Jurídico-Criminais;
  - 10) Ciências Jurídico-Processuais;
  - 11) Ciências Jurídico-Históricas e Filosóficas;
  - 12) Ciências Jurídicas da Organização Mundial do Comércio
3. Duração normal do curso: 36 meses no mínimo.
4. Requisitos de graduação:

Os alunos que efectuaram a matrícula no ano lectivo de 2013/2014:

- (1) Deverão frequentar, com aproveitamento, quatro disciplinas (com um total de 8 unidades de crédito), que incluem duas disciplinas comuns da Universidades (2 unidades de crédito), duas disciplinas de especialização (6 unidades de crédito).
- (2) Deverão também elaborar uma dissertação académica original e obter aprovação na defesa da mesma.



適用於2014/2015學年或之後入學之學生：

(1) 學生必須完成六門科目（共十學分），包括四門全校統一科目（共四學分）以及兩門專業科目（共六學分）。

(2) 撰寫一篇原創性學術論文並通過論文答辯。

五、授課語言：中文/英文/葡文

## 附件二

### 哲學博士（法學）課程 學習計劃

適用於2013/2014學年入學之學生

科目	種類	每週學時	學分
<b>全校統一科目：</b>			
研究倫理	必修	4	1
研究寫作	"	4	1
<b>專業科目<sup>1</sup>：</b>			
法律研究與寫作	選修	3	3
比較法律制度	"	3	3
比較司法制度	"	3	3
博士論文	必修	---	18
<b>總學分</b>			<b>26</b>

註<sup>(1)</sup>：學生必須選擇兩門專業科目。

適用於2014/2015學年或之後入學之學生

科目	種類	每週學時	學分
<b>全校統一科目：</b>			
研究倫理	必修	4	1
研究寫作	"	4	1
大學教學（I）	"	4	1
大學教學（II）	"	4	1

Os alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2014/2015 ou nos anos lectivos posteriores

(1) Deverão frequentar, com aproveitamento, seis disciplinas (com um total de 10 unidades de crédito), que incluem quatro disciplinas comuns da Universidade (4 unidades de crédito), duas disciplinas de especialização (6 unidades de crédito).

(2) Deverão também elaborar uma dissertação académica original e obter aprovação na defesa da mesma.

5. Línguas veiculares: Chinês/Inglês/Português

## ANEXO II

### Plano de Estudos do Curso de Doutoramento em Direito

O seguinte plano aplica-se aos alunos que efectuaram a matrícula no ano lectivo de 2013/2014.

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Disciplinas comuns da Universidade</b>			
Ética na Investigação	Obrigatória	4	1
Escrita para Investigação	»	4	1
<b>Disciplinas de especialização<sup>1</sup>：</b>			
Estudo e Escrita de Direito	Opcional	3	3
Comparação de Sistemas Jurídicos	»	3	3
Comparação de Sistemas Judiciários	»	3	3
Dissertação de Doutoramento	Obrigatória	---	18
<b>Total de créditos</b>			<b>26</b>

Nota<sup>(1)</sup>: Os alunos deverão frequentar duas disciplinas de especialização.

O seguinte plano aplica-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2014/2015 ou nos anos lectivos posteriores.

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Disciplinas comuns da Universidade</b>			
Ética na Investigação	Obrigatória	4	1
Escrita para Investigação	»	4	1
Ensino Universitário I	»	4	1
Ensino Universitário II	»	4	1

科目	種類	每週學時	學分
<b>專業科目<sup>1</sup>：</b>			
法律研究與寫作	選修	3	3
比較法律制度	"	3	3
比較司法制度	"	3	3
博士論文	必修	---	18
<b>總學分</b>			<b>28</b>

註 (1)：學生必須選擇兩門專業科目。

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一四年四月二十三日第五次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，以及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改八月二十一日第241/95/M號訓令核准的澳門大學法學院法律碩士學位課程的學術與教學編排及學習計劃。經修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2014/2015學年及以後入學的學生。

二零一四年九月三十日於澳門大學

校長 趙偉

#### 附件一

#### 法學碩士學位課程 學術與教學編排

- 一、學位：法學碩士
- 二、主修專業：
  - 1) 法學（葡文）
  - 2) 政法學（葡文）
- 三、課程正常期限：兩學年

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Disciplinas de especialização<sup>1</sup>：</b>			
Estudo e Escrita de Direito	Opcional	3	3
Comparação de Sistemas Jurídicos	»	3	3
Comparação de Sistemas Judiciários	»	3	3
Dissertação de Doutoramento	Obrigatória	---	18
<b>Total de créditos</b>			<b>28</b>

Nota(1): Os alunos deverão frequentar duas disciplinas de especialização.

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 5.<sup>a</sup> sessão realizada no dia 23 de Abril de 2014:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de mestrado em Direito, da Faculdade de Direito da Universidade de Macau, aprovados pela Portaria n.º 241/95/M de 21 de Agosto. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2014/2015 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 30 de Setembro de 2014.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

#### ANEXO I

#### Organização Científico-pedagógica do Curso de Mestrado em Direito

1. Grau Académico: Mestrado em Direito.
2. Áreas de Especialização:
  - 1) Ciências Jurídicas em Língua Portuguesa;
  - 2) Ciências Jurídico-Políticas em Língua Portuguesa.
3. Duração normal do curso: Dois anos lectivos.

四、畢業要求：學生必須完成三門必修課和兩門選修課，共二十五學分且每科成績至少為二十分制之十四分。成績合格者，第二學年撰寫並完成一篇學術論文（學術論文科目為六學分），通過論文答辯才符合畢業資格。

五、授課語言：葡文

#### 附件二

#### 法學碩士學位——法學（葡文）課程 學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年：</b>			
民事法	必修	5	5
民事訴訟法	"	5	5
中國私法	"	5	5
商法 <sup>1</sup>	選修	5	5
國際私法 <sup>1</sup>	"	5	5
刑法及刑事訴訟法 <sup>1</sup>	"	5	5
法律文化史 <sup>1</sup>	"	5	5
<b>第二學年：</b>			
學術論文	必修	---	6
<b>總學分</b>			<b>31</b>

註<sup>(1)</sup>：學生必須選擇兩門選修科目。

#### 法學碩士學位——政法學（葡文）課程 學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年：</b>			
憲法	必修	5	5
行政法	"	5	5
中國憲法	"	5	5
國際公法 <sup>1</sup>	選修	5	5

4. Requisitos de graduação: O aluno deverá concluir, com aproveitamento, três disciplinas obrigatórias e duas disciplinas opcionais e obter, no total, 25 unidades de crédito, sendo a classificação de cada disciplina não inferior a 14 valores, numa escala de 0 a 20 valores. Além disso, deverá ainda elaborar, no segundo ano lectivo, uma dissertação académica, que corresponderá a 6 unidades de crédito, e obter aprovação na defesa da mesma.

5. Língua veicular: Português.

#### ANEXO II

#### Plano de Estudos do Curso de Mestrado em Direito (Ciências Jurídicas em Língua Portuguesa)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>1.º Ano Lectivo</b>			
Direito Civil	Obrigatória	5	5
Direito Processual Civil	»	5	5
Direito Privado Chinês	»	5	5
Direito Comercial <sup>1</sup>	Opcional	5	5
Direito Privado Internacional <sup>1</sup>	»	5	5
Direito Criminal e Direito Processual Penal <sup>1</sup>	»	5	5
História das Culturas Jurídicas <sup>1</sup>	»	5	5
<b>2.º Ano Lectivo</b>			
Dissertação académica	Obrigatória	---	6
<b>Total de créditos</b>			<b>31</b>

Nota<sup>(1)</sup>: Os alunos deverão frequentar duas disciplinas opcionais.

#### Plano de Estudos do Curso de Mestrado em Direito (Ciências Jurídico-Políticas em Língua Portuguesa)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>1.º Ano Lectivo</b>			
Direito Constitucional	Obrigatória	5	5
Direito Administrativo	»	5	5
Direito Constitucional Chinês	»	5	5
Direito Internacional Público <sup>1</sup>	Opcional	5	5

科目	種類	每週學時	學分
經濟法 <sup>1</sup>	選修	5	5
刑法及刑事訴訟法 <sup>1</sup>	"	5	5
法律文化史 <sup>1</sup>	"	5	5
<b>第二學年：</b>			
學術論文	必修	---	6
<b>總學分</b>			<b>31</b>

註 (1)：學生必須選擇兩門選修科目。

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一四年四月二十三日第五次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，以及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改第46/2006號社會文化司司長批示核准的澳門大學法學院國際商法碩士學位課程的學術與教學編排及學習計劃。經修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2014/2015學年及以後入學的學生。

二零一四年九月三十日於澳門大學

校長 趙偉

#### 附件一

#### 法學碩士學位——國際商法（英文）課程 學術與教學編排

- 一、學位：法學碩士
- 二、主修專業：國際商法（英文）
- 三、課程正常期限：兩學年
- 四、畢業要求：學生必須完成五門必修課和三門選修課，共

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Direito Económico <sup>1</sup>	Opcional	5	5
Direito Criminal e Direito Processual Penal <sup>1</sup>	»	5	5
História das Culturas Jurídicas <sup>1</sup>	»	5	5
<b>2.º Ano Lectivo</b>			
Dissertação académica	Obrigatória	---	6
<b>Total de créditos</b>			<b>31</b>

*Nota(1):* Os alunos deverão frequentar duas disciplinas opcionais.

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 5.ª sessão realizada no dia 23 de Abril de 2014:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de mestrado em Direito Comercial Internacional, da Faculdade de Direito da Universidade de Macau, aprovados pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 46/2006. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2014/2015 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 30 de Setembro de 2014.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

#### ANEXO I

#### Organização Científico-pedagógica do Curso de Mestrado em Direito (Direito Comercial Internacional em Língua Inglesa)

1. Grau Académico: Mestrado em Direito
2. Área de Especialização: Direito Comercial Internacional em Língua Inglesa
3. Duração normal do curso: Dois anos lectivos
4. Requisitos de graduação: O aluno deverá concluir, com aproveitamento, cinco disciplinas obrigatórias e três discipli-

二十四學分且每科成績至少為二十分制之十四分。成績合格者，第二學年撰寫並完成一篇學術論文（六學分），通過論文答辯才符合畢業資格。

五、授課語言：英文

### 附件二

#### 法學碩士學位——國際商法（英文）課程 學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年：</b>			
法學研究方法及寫作	必修	3	3
比較法系	"	3	3
跨國法	"	3	3
世界貿易組織和區域貿易法	"	3	3
爭端解決	"	3	3
在選修科目表中任選三門科目	選修	9	9
<b>第二學年：</b>			
學術論文	必修	---	6
<b>總學分</b>			<b>30</b>

#### 法學碩士學位——國際商法（英文）課程

##### 選修科目表

科目	每週學時	學分
澳門法導論	3	3
澳門博彩法及博彩比較法	3	3
國際貿易法的問題探討	3	3
亞洲商業法	3	3
公司法	3	3

nas opcionais e obter, no total, 24 unidades de crédito, sendo a classificação de cada disciplina não inferior a 14 valores, numa escala de 0 a 20 valores. Além disso, deverá ainda elaborar, no segundo ano lectivo, uma dissertação académica, que corresponderá a 6 unidades de crédito, e obter aprovação na defesa da mesma.

5. Língua veicular: Inglês

### ANEXO II

#### Plano de Estudos do Curso de Mestrado em Direito (Direito Comercial Internacional em Língua Inglesa)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>1.º Ano Lectivo</b>			
Metodologia de Investigação e Redacção Jurídica	Obrigatória	3	3
Sistemas Jurídicos Comparados	»	3	3
Direito Transnacional	»	3	3
Organização Mundial do Comércio e Direito do Comércio Regional	»	3	3
Resolução de Disputas	»	3	3
3 disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcional	9	9
<b>2.º Ano Lectivo</b>			
Dissertação académica	Obrigatória	---	6
<b>Total de créditos</b>			<b>30</b>

#### Curso de Mestrado em Direito (Direito Comercial Internacional em Língua Inglesa)

##### Lista de Disciplinas Opcionais

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Introdução ao Direito de Macau	3	3
Direito do Jogo de Macau e Direito do Jogo Comparado	3	3
Questões relativas ao Direito Comercial Internacional	3	3
Direito Comercial da Ásia	3	3
Direito das Sociedades Comerciais	3	3

科目	每週學時	學分
法律與社會	3	3
創新經濟下的知識產權法	3	3
反洗黑錢與反腐敗法	3	3
國際私法	3	3
消費者保護法	3	3
商業合同	3	3
專題講座	3	3
任選一門從澳門大學法學院開設的其他碩士課程中的科目	3	3

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Direito e Sociedade	3	3
Direito da Propriedade Intelectual em Economia Criativa	3	3
Direito Anticorrupção e de combate à Lavagem de Dinheiro	3	3
Direito Internacional Privado	3	3
Direito da Protecção dos Consumidores	3	3
Contratos Comerciais	3	3
Seminários Vários	3	3
Uma disciplina a escolher de entre as disciplinas de outros cursos de mestrado, ministrados pela Faculdade de Direito da Universidade de Macau	3	3

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一四年四月二十三日第五次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，以及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改第27/2004號社會文化司司長批示核准的澳門大學法學院英文法學碩士學位課程的學術與教學編排及學習計劃。經修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2014/2015學年及以後入學的學生。

二零一四年九月三十日於澳門大學

校長 趙偉

#### 附件一

#### 法學碩士學位課程 學術與教學編排

一、學位：法學碩士

二、主修專業：

1) 歐盟法（英文）

2) 國際法及比較法（英文）

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 5.ª sessão realizada no dia 23 de Abril de 2014:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de mestrado em Direito em Língua inglesa, da Faculdade de Direito da Universidade de Macau, aprovados pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 27/2004. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2014/2015 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 30 de Setembro de 2014.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

#### ANEXO I

#### Organização Científico-pedagógica do Curso de Mestrado em Direito

1. Grau Académico: Mestrado em Direito

2. Áreas de Especialização:

1) Direito da União Europeia em Língua Inglesa

2) Direito Internacional e Direito Comparado em Língua Inglesa

## 三、課程正常期限：兩學年

四、畢業要求：學生必須完成五門必修課和三門選修課，共二十四學分且每科成績至少為二十分制之十四分。成績合格者，第二學年撰寫並完成一篇學術論文（六學分），通過論文答辯才符合畢業資格。

## 五、授課語言：英文

## 3. Duração normal do curso: Dois anos lectivos

4. Requisitos de graduação: O aluno deverá concluir, com aproveitamento, cinco disciplinas obrigatórias e três disciplinas opcionais e obter, no total, 24 unidades de crédito, sendo a classificação de cada disciplina não inferior a 14 valores, numa escala de 0 a 20 valores. Além disso, deverá ainda elaborar, no segundo ano lectivo, uma dissertação académica, que corresponderá a 6 unidades de crédito, e obter aprovação na defesa da mesma.

## 5. Língua veicular: Inglês

## 附件二

法學碩士學位——歐盟法（英文）課程  
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年：</b>			
法學研究方法及寫作	必修	3	3
比較法系	"	3	3
歐盟建立的法律制度	"	3	3
歐盟經濟法	"	3	3
歐盟的法律與對外政策	"	3	3
在選修科目表中任選三門科目	選修	9	9
<b>第二學年：</b>			
學術論文	必修	---	6
<b>總學分</b>			<b>30</b>

法學碩士學位——國際法及比較法（英文）課程  
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年：</b>			
法學研究方法及寫作	必修	3	3
比較法系	"	3	3

## ANEXO II

## Plano de Estudos do Curso de Mestrado em Direito (Direito da União Europeia em Língua Inglesa)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>1.º Ano Lectivo</b>			
Metodologia de Investigação e Redacção Jurídica	Obrigatória	3	3
Sistemas Jurídicos Comparados	»	3	3
Direito Institucional da União Europeia	»	3	3
Direito Económico da União Europeia	»	3	3
Direito e Política Externa da União Europeia	»	3	3
3 disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcional	9	9
<b>2.º Ano Lectivo</b>			
Dissertação académica	Obrigatória	---	6
<b>Total de créditos</b>			<b>30</b>

## Plano de Estudos do Curso de Mestrado em Direito (Direito Internacional e Direito Comparado em Língua Inglesa)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>1.º Ano Lectivo</b>			
Metodologia de Investigação e Redacção Jurídica	Obrigatória	3	3
Sistemas Jurídicos Comparados	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
國際法的當代問題	必修	3	3
國際經濟法	"	3	3
比較合同法	"	3	3
在選修科目表中任選三門科目	選修	9	9
<b>第二學年：</b>			
學術論文	必修	---	6
<b>總學分</b>			<b>30</b>

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Questões Contemporâneas em Direito Internacional	Obrigatória	3	3
Direito Económico Internacional	»	3	3
Direito dos Contratos Comparado	»	3	3
3 disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcional	9	9
<b>2.º Ano Lectivo</b>			
Dissertação académica	Obrigatória	---	6
<b>Total de créditos</b>			<b>30</b>

**法學碩士學位課程  
選修科目表**

科目	每週學時	學分
歐盟競爭法	3	3
歐盟環境法	3	3
歐盟自然資源和能源法	3	3
歐盟條約改革	3	3
外商投資法	3	3
國際刑法和人道法	3	3
人權和難民法	3	3
國際組織法	3	3
法律文化與多元化	3	3
普通法	3	3
海事與航運法	3	3
電子商務與信息技術法	3	3
模擬法庭	3	3

**Curso de Mestrado em Direito**

**Lista de Disciplinas Opcionais**

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Direito da Concorrência da União Europeia	3	3
Direito Ambiental da União Europeia	3	3
Direito de Recursos Humanos e Energia da União Europeia	3	3
Reforma dos Tratados da União Europeia	3	3
Direito do Investimento Estrangeiro	3	3
Direito Criminal Internacional e Direito Humanitário	3	3
Direitos Humanos e Direito dos Refugiados	3	3
Direito das Organizações Internacionais	3	3
Cultura e Pluralismo Jurídicos	3	3
Direito Comum	3	3
Direito Marítimo e do Transporte Marítimo	3	3
Direito do Comércio Electrónico e da Tecnologia Informática	3	3
Tribunal Simulado	3	3



科目	每週學時	學分
專題講座	3	3
任選一門從澳門大學法學院開設的其他碩士課程中的科目	3	3

(是項刊登費用為 \$20,141.00)

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Seminários Vários	3	3
Uma disciplina a escolher de entre as disciplinas de outros cursos de mestrado, ministrados pela Faculdade de Direito da Universidade de Macau	3	3

(Custo desta publicação \$ 20 141,00)

## 澳門理工學院

### 公告

澳門理工學院  
利新大廈學生宿舍裝修工程  
公開招標競投

1. 招標實體：澳門理工學院。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門高美士街136號利新大廈四樓A4至H4單位。
4. 承攬工程目的：在施工地點進行復原及翻新裝修工程作為澳門理工學院學生宿舍。
5. 最長施工期：75日。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$180,000.00（澳門幣壹拾捌萬元整），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
12. 交標地點、日期及時間：  
地點：澳門高美士街澳門理工學院，行政樓地下，工程暨採購處。  
截止日期及時間：二零一四年十月二十九日（星期三）下午5時45分。

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

### Anúncio

Instituto Politécnico de Macau  
Concurso público para  
«Obra de decoração da residência do estudante  
do Edifício Lei San»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Instituto Politécnico de Macau (IPM).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Rua de Luís Gonzaga Gomes, n.º 136, Edifício Lei San, 4.º andar, A4-H4.
4. Objecto da empreitada: execução dos trabalhos de reconstrução e decoração da residência do estudante do Instituto Politécnico de Macau, no local de execução da obra.
5. Prazo máximo de execução: 75 dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$180 000,00 (cento e oitenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.
12. Local, dia e hora do limite para entrega das propostas:  
*Local:* Divisão de Obras e Aquisições do IPM, Rua de Luís Gonzaga Gomes, r/c, Macau;  
*Dia e hora do limite:* 29 de Outubro de 2014 (quarta-feira), pelas 17,45 horas.

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致公共部門停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

### 13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門理工學院匯智樓一樓三號演講廳。

日期及時間：二零一四年十月三十日（星期四）上午10時正。

倘截標日期根據上述第12點被順延、又或上述開標時間因颱風或不可抗力之原因導致公共部門停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

### 14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門高美士街澳門理工學院，行政樓地下，工程暨採購處。

日期：自本公告公佈日起至公開開標日時刻止。

時間：辦公時間內。

於本學院工程暨採購處可取得公開招標案卷副本，費用每份為\$1,000.00（澳門幣壹仟元正）。

### 15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%

——工作計劃10%

——施工經驗及質量18%

——廉潔誠信12%

16. 附加的說明文件：由二零一四年十月十六日至截標日止，投標者可前往澳門高美士街澳門理工學院，行政樓地下，工程暨採購處，以了解是否有附加之說明文件。

二零一四年九月二十九日於澳門理工學院

院長 李向玉

（是項刊登費用為 \$3,843.00）

Em caso de encerramento dos serviços e entidades públicas da RAEM, por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora do limite para a entrega de propostas serão adiadas para o mesmo tempo do primeiro dia útil seguinte.

### 13. Local, dia e hora do acto público:

*Local:* Anfiteatro III, 1.º andar do Edifício Wui Chi do Instituto Politécnico de Macau, sita na Avenida de Dr. Rodrigo Rodrigues.

*Dia e hora:* 30 de Outubro de 2014 (quinta-feira), pelas 10,00 horas.

Em caso de adiamento da data do limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o número 12 ou em caso de encerramento dos serviços e entidades públicas da RAEM na hora estabelecida para o acto público de abertura das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para a acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

### 14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo;

*Local:* Divisão de Obras e Aquisições do IPM, Rua de Luís Gonzaga Gomes, r/c, Macau;

*Dia:* a partir do dia deste anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

*Horário:* horário de expediente.

Na Divisão de Obras e Aquisições do IPM poderão ser solicitadas cópias do processo de preço de \$1 000,00 (mil patacas), por exemplar.

### 15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

### 16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer na Divisão de Obras e Aquisições do IPM, Rua de Luís Gonzaga Gomes, r/c, Macau, a partir de 16 de Outubro de 2014, inclusive, e até à data do limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto Politécnico de Macau, aos 29 de Setembro de 2014.

O Presidente do Instituto Politécnico de Macau, *Lei Heong Lok*.

(Custo desta publicação \$ 3 843,00)

## 旅遊學院

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

## 公告

## Anúncio

按照刊登於二零一四年三月十二日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，有關本學院通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式聘請第一職階二等技術員（傳意範疇）一缺，茲通知以下事宜：

（一）知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於望廈山旅遊學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板或可瀏覽本學院網頁（[www.ift.edu.mo](http://www.ift.edu.mo)）。

（二）專業面試的地點、日期及時間於上述名單內公佈。

二零一四年九月二十六日於旅遊學院

副院長 甄美娟

（是項刊登費用為 \$989.00）

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação, em regime de contrato além do quadro do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 12 de Março de 2014, dos seguintes:

1) A lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no edifício «Equipa» do Campus principal, na Colina de Mong-Há, e disponibilizada no *website* deste Instituto (<http://www.ift.edu.mo>).

2) O local, data e hora da entrevista profissional estão indicados na lista supracitada.

Instituto de Formação Turística, aos 26 de Setembro de 2014.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## 土地工務運輸局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## 名單

## Lista

土地工務運輸局以散位合同方式填補技術工人職程第一職階技術工人（下水道測量輔助範疇）兩缺，經二零一四年四月二十三日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 周志偉 .....	64,50
2.º 蘇正輝 .....	53,50

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

（經運輸工務司司長於二零一四年九月二十三日的批示確認）

二零一四年九月十五日於土地工務運輸局

Classificativa final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de operário qualificado, 1.º escalão, área de apoio no âmbito de medição de esgotos, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 23 de Abril de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chao Chi Wai .....	64,50
2.º Sou Cheng Fai .....	53,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Setembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 15 de Setembro de 2014.

典試委員會：

主席：處長 余穎麟

正選委員：一等高級技術員 黃光裕

特級地形測量員 馬志華

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

O Júri:

*Presidente:* U Weng Lon, chefe de divisão.*Vogais efectivos:* Wong Kuong U, técnico superior de 1.ª classe; e

Ma Chi Wa, topógrafo especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

## 海 事 及 水 務 局

## 名 單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，關於給予私人及私人機構財政資助的有關規定，海事及水務局現公佈於二零一四年第三季度的資助名單：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

## Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano 2014:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	05/05/2014	\$350,160.00	休漁期收集漁船家居垃圾活動。 Actividade de recolha de resíduos domésticos nas embarcações da pesca no período de defeso da pesca.
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	16/05/2014	\$551,507.70	“休漁漁家樂”活動。 Passeio de barco de pesca no período de defeso.
澳門海港歷史文化協會 Associação de História e Cultura Portuária de Macau	08/07/2014	\$31,000.00	“漁民與造船業歷史”船上導賞活動。 Vistas guiadas a bordo sobre «Pescadores e história da construção naval».

二零一四年九月二十四日於海事及水務局

代局長 黃錦輝

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água,  
aos 24 de Setembro de 2014.O Director, substituto, *Vong Kam Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## 公 告

為填補海事及水務局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級

## Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para

開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

為填補海事及水務局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一四年九月二十五日於海事及水務局

代局長 黃錦輝

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

為填補經由海事及水務局以編制外合同任用的海事人員職程第一職階一等海事人員一缺，經二零一四年八月六日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年九月二十五日於海事及水務局

代局長 黃錦輝

(是項刊登費用為 \$920.00)

efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 25 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Vong Kam Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* da DSAMA, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de um lugar de pessoal marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 6 de Agosto de 2014.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 25 de Setembro de 2014.

O Director, substituto, *Vong Kam Fai*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

海事及水務局為填補編制外合同人員第一職階二等海上交通控制員十二缺，經於二零一四年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，確定名單已張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科，並上載到本局網頁（www.marine.gov.mo）以供查閱。

二零一四年九月二十五日於海事及水務局

代局長 黃錦輝

（是項刊登費用為 \$822.00）

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e disponibilizada no *website* destes Serviços (www.marine.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de doze lugares de controlador de tráfego marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 25 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Vong Kam Fai*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

## 房屋局

### 公告

為填補經由房屋局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在青洲沙梨頭北巷102號9樓房屋局行政及財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年九月二十六日於房屋局

代局長 楊錦華

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

### 通告

第110/IH/2014號批示

本人根據第17/2013號行政法規第五條第二款、第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação (IH), sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, e publicado nas páginas electrónicas deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do IH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do IH, o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto de Habitação, aos 26 de Setembro de 2014.

O Presidente do Instituto, substituto, *Jeong Kam Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

### Avisos

Despacho n.º 110/IH/2014

Ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2013, no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009

的規定，以及行使第41/2014號運輸工務司司長批示第二款賦予的職權，作出決定如下：

一、轉授予副局長郭惠嫻根據現行適用法例的規定，批准將經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律所規定的年資獎金及津貼，以及將第8/2006號法律核准的《公務人員公積金制度》規定的供款時間獎金發放予房屋局人員的權限，但公幹津貼除外。

二、轉授予副局長郭惠嫻從事關於公共房屋廳、資訊及輔助廳及宣傳及推廣處的行政技術管理工作的權限：

(一) 批准上述廳及處的人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、專題講座及其他同類活動；

(二) 根據法律規定就上述廳及處的主管人員因個人理由而移轉年假作出決定；

(三) 根據法律規定就上述廳及處的人員因工作需要而移轉年假作出決定；

(四) 批准上述廳及處的人員以輪班或超時制度按法律訂定之限度提供服務；

(五) 以澳門特別行政區名義，簽署有關擬本已獲核准、財貨或勞務的取得金額不超過\$10,000,000.00（澳門幣一千萬元整）的合約的所有公文書。

三、轉授予代副局長鄭錫林從事下列關於准照及監察廳和研究廳的行政技術管理工作的權限：

(一) 批准上述廳的人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、專題講座及其他同類活動；

(二) 根據法律規定就上述廳的主管人員因個人理由而移轉年假作出決定；

(三) 根據法律規定就上述廳的人員因工作需要而移轉年假作出決定；

(四) 批准上述廳的人員以輪班或超時制度按法律訂定之限度提供服務；

e usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 41/2014, determino:

1. É subdelegada na vice-presidente, Kuoc Vai Han, a competência para autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e na Lei n.º 2/2011, com excepção das ajudas de custo, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, aprovado pela Lei n.º 8/2006, ao pessoal do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, tendo presente as disposições legais aplicáveis.

2. É subdelegada na vice-presidente, Kuoc Vai Han, a competência para a prática dos seguintes actos relativos à gestão técnico-administrativa do Departamento de Habitação Pública, do Departamento de Informática e Apoio e da Divisão de Divulgação e Promoção:

1) Autorizar a participação do pessoal dos departamentos e da divisão acima referidos, em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM e não impliquem a assunção de despesas;

2) Decidir sobre a transferência de férias do pessoal de chefia dos departamentos e da divisão acima referidos, por motivos pessoais, nos termos legais;

3) Decidir sobre a transferência de férias do pessoal dos departamentos e da divisão acima referidos, por conveniência de serviço, nos termos legais;

4) Autorizar a prestação de serviço por turnos ou em regime de horas extraordinárias do pessoal dos departamentos e da divisão acima referidos até ao limite previsto na lei;

5) Outorgar, em nome da RAEM, em todos os instrumentos públicos relativos aos contratos que devem ser precedidos da aprovação das respectivas minutas, relativos às aquisições de bens ou serviços de valor não superior a \$ 10 000 000,00 (dez milhões de patacas).

3. É subdelegada no vice-presidente, substituto, Cheang Sek Lam, a competência para a prática dos seguintes actos relativos à gestão técnico-administrativa do Departamento de Licenciamento e Fiscalização e do Departamento de Estudos:

1) Autorizar a participação do pessoal dos departamentos acima referidos, em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na RAEM e não impliquem a assunção de despesas;

2) Decidir sobre a transferência de férias do pessoal de chefia dos departamentos acima referidos, por motivos pessoais, nos termos legais;

3) Decidir sobre a transferência de férias do pessoal dos departamentos acima referidos, por conveniência de serviço, nos termos legais;

4) Autorizar a prestação de serviço por turnos ou em regime de horas extraordinárias do pessoal dos departamentos acima referidos até ao limite previsto na lei;

(五) 以澳門特別行政區名義，簽署有關擬本已獲核准、財貨或勞務的取得金額不超過\$10,000,000.00（澳門幣一千萬元整）的合約的所有公文書。

四、轉授予公共房屋廳廳長陳華強從事下列工作的權限：

(一) 根據法律規定就該廳的人員及該廳下設的各處的主管人員因個人理由而移轉年假作出決定；

(二) 簽署由房屋局負責的社會房屋的租賃合同及臨時房屋中心的佔用准照；

(三) 批准簽發存檔於該廳的文件之證明，但法律另有規定者除外。

五、轉授予樓宇管理廳廳長胡俊華從事下列工作的權限：

(一) 根據法律規定就該廳的人員及該廳下設的各處的主管人員因個人理由而移轉年假作出決定；

(二) 批准簽發存檔於該廳的文件之證明，但法律另有規定者除外；

(三) 以澳門特別行政區名義，簽署該廳有關擬本已獲核准、財貨或勞務的取得金額不超過\$2,500,000.00（澳門幣二百五十萬元整）的合約的所有公文書。

六、轉授予准照及監察廳代廳長卓景賢從事下列工作的權限：

(一) 根據法律規定就該廳的人員及該廳下設的各處的主管人員因個人理由而移轉年假作出決定；

(二) 批准簽發存檔於該廳的文件之證明，但法律另有規定者除外。

七、轉授予資訊及輔助廳廳長李潔如從事下列工作的權限：

(一) 根據法律規定就該廳的人員及該廳下設的各處的主管人員因個人理由而移轉年假作出決定；

(二) 批准房屋局人員收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(三) 以澳門特別行政區的名義，簽訂所有與房屋局人員有關的個人勞動合同；

5) Outorgar, em nome da RAEM, em todos os instrumentos públicos relativos aos contratos que devem ser precedidos da aprovação das respectivas minutas, relativos às aquisições de bens ou serviços de valor não superior a \$10 000 000,00 (dez milhões de patacas).

4. É subdelegada no chefe do Departamento de Habitação Pública, Chan Wa Keong, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Decidir sobre a transferência de férias do pessoal do departamento e do pessoal de chefia das divisões subordinadas ao departamento, por motivos pessoais, nos termos legais;

2) Assinar os contratos de arrendamento, relativos às habitações sociais a cargo do IH, e as licenças de ocupação dos Centros de Habitação Temporária;

3) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no respectivo departamento, com exclusão dos excepcionados por lei.

5. É subdelegada no chefe do Departamento de Administração de Edifícios, Vu Chon Va, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Decidir sobre a transferência de férias do pessoal do departamento e do pessoal de chefia das divisões subordinadas ao departamento, por motivos pessoais, nos termos legais;

2) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no respectivo departamento, com exclusão dos excepcionados por lei;

3) Outorgar, em nome da RAEM, em todos os instrumentos públicos deste departamento, relativos aos contratos que devem ser precedidos da aprovação das respectivas minutas, relativos às aquisições de bens ou serviços de valor não superior a \$ 2 500 000,00 (dois milhões e quinhentas mil patacas).

6. É subdelegada no chefe do Departamento de Licenciamento e Fiscalização, substituto, Chuck King Yin, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Decidir sobre a transferência de férias do pessoal do departamento e do pessoal de chefia das divisões subordinadas ao departamento, por motivos pessoais, nos termos legais;

2) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no respectivo departamento, com exclusão dos excepcionados por lei.

7. É subdelegada na chefe do Departamento de Informática e Apoio, Lei Kit U, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Decidir sobre a transferência de férias do pessoal do departamento e do pessoal de chefia das divisões subordinadas ao departamento, por motivos pessoais, nos termos legais;

2) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por faltas por motivo de doença do pessoal do IH;

3) Outorgar, em nome da RAEM, nos contratos individuais de trabalho relativos a pessoal do IH;



(四) 以澳門特別行政區名義，簽訂所有與房屋局人員有關的編制外合同、散位合同及個人勞動合同之附註；

(五) 批准房屋局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(六) 簽署計算及結算房屋局人員服務時間的證明文件；

(七) 批准簽發存檔於該廳的文件之證明，但法律另有規定者除外。

八、轉授予工程事務處處長王世平，以澳門特別行政區名義，簽署有關擬本已獲核准、工程金額不超過\$2,500,000.00（澳門幣二百五十萬元整）的合約的所有公文書的權限。

九、轉授予社會房屋處處長陳君傑批准簽發存檔於該處的居住社會房屋證明書及租賃合同複製本之證明的權限。

十、轉授予資訊及輔助廳廳長李潔如、社會房屋處處長陳君傑、經濟房屋及援助處處長繆燦成、公共房屋監管處處長伍祿梅、組織處處長許麗鳴、樓宇管理支援處處長劉綺玲以及行政及財政處處長張東遠以澳門特別行政區名義，簽署由房屋局就房屋發展合同取得回報之承諾買賣合同及有關的買賣公證契約的權限。

十一、轉授予社會房屋處處長陳君傑、經濟房屋及援助處處長繆燦成、公共房屋監管處處長伍祿梅、組織處處長許麗鳴、樓宇管理事務處處長蘇喜添、樓宇管理支援處處長劉綺玲、准照處處長伍蘭興、業務監察處代處處長蕭裕林、資訊處處長甘小玲、行政及財政處處長張東遠、法律事務處處長任利凌、工程事務處處長王世平及宣傳及推廣處代處處長鄭綺華，根據法律規定就各處的人員因個人理由而移轉年假作出決定的權限。

十二、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

十三、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

4) Outorgar, em nome da RAEM, nos averbamentos dos contratos além do quadro, de assalariamento e individuais de trabalho relativos a pessoal do IH;

5) Autorizar a apresentação do pessoal do IH e seus familiares às Juntas de Saúde que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

6) Assinar as certidões de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal do IH;

7) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no respectivo departamento, com exclusão dos excepcionados por lei.

8. É subdelegada no chefe da Divisão de Assuntos de Obras, Wong Sai Peng, a competência para outorgar, em nome da RAEM, em todos os instrumentos públicos relativos aos contratos que devem ser precedidos da aprovação das respectivas minutas, relativos a obras de valor não superior a \$ 2 500 000,00 (dois milhões e quinhentas mil patacas).

9. É subdelegada no chefe da Divisão de Habitação Social, Chan Kuan Kit, a competência para autorizar a passagem de atestados de residência de habitação social e certidões dos duplicados dos contratos de arrendamento arquivados na respectiva divisão.

10. É subdelegada na chefe do Departamento de Informática e Apoio, Lei Kit U, no chefe da Divisão de Habitação Social, Chan Kuan Kit, no chefe da Divisão de Habitação Económica e de Apoio, Mío Chan Seng, na chefe da Divisão de Fiscalização de Habitação Pública, Ng Lok Mui, na chefe da Divisão de Organização, Hui Lai Meng, na chefe da Divisão de Apoio à Administração de Edifícios, Lau I Leng, e no chefe da Divisão de Administração e Finanças, Cheong Tong In, a competência para outorgar, em nome da RAEM, nos contratos-promessa de compra e venda de contrapartidas de contratos de desenvolvimento para a habitação recebidas pelo IH e nas subsequentes escrituras públicas de compra e venda.

11. É subdelegada no chefe da Divisão de Habitação Social, Chan Kuan Kit, no chefe da Divisão de Habitação Económica e de Apoio, Mío Chan Seng, na chefe da Divisão de Fiscalização de Habitação Pública, Ng Lok Mui, na chefe da Divisão de Organização, Hui Lai Meng, no chefe da Divisão de Assuntos de Administração de Edifícios, Sou Hei Tim, na chefe da Divisão de Apoio à Administração de Edifícios, Lau I Leng, na chefe da Divisão de Licenciamento, Ng Lan Heng, no chefe da Divisão de Fiscalização de Actividades, substituto, Sio U Lam, na chefe da Divisão de Informática, Kam Sio Leng, no chefe da Divisão de Administração e Finanças, Cheong Tong In, no chefe da Divisão de Assuntos Jurídicos, Iam Lei Leng, no chefe da Divisão de Assuntos de Obras, Wong Sai Peng, e na chefe da Divisão de Divulgação e Promoção, substituta, Cheang I Wa, a competência para decidir sobre a transferência de férias do pessoal das respectivas divisões, por motivos pessoais, nos termos legais.

12. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

13. Dos actos praticados no uso das presentes subdelegações de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

十四、自二零一四年八月一日起，由上述副局長、代副局長、廳長、代廳長、處長及代處長在轉授予的權限範圍內所作的行為，均予以追認。

十五、本批示自公佈翌日起生效。

(轉授權經運輸工務司司長於二零一四年九月十二日批示確認)

二零一四年九月二十六日於房屋局

代局長 楊錦華

(是項刊登費用為 \$7,301.00)

#### 公佈社會房屋申請的臨時輪候名單及除名名單

根據第296/2009號行政長官批示核准的《社會房屋申請規章》第七條的規定，現公佈二零一三年社會房屋申請的臨時輪候名單及除名名單張貼的地點及時間，已提出申請人士須注意以下事項：

一、臨時輪候名單和除名名單於二零一四年十月八日至二零一四年十月二十三日張貼於澳門青洲沙梨頭北巷102號，於辦公時間內以供查閱。

二、可於辦公時間內往下列地點查閱上述名單的副本：

- 房屋局（位於澳門青洲沙梨頭北巷102號）；
- 政府綜合服務大樓（位於澳門黑沙環新街52號）；
- 澳門街坊會聯合總會；
- 澳門工會聯合總會；
- 澳門婦女聯合總會；
- 澳門明愛；
- 民眾建澳聯盟。

三、亦可透過致電房屋局熱線2835 6288或瀏覽房屋局網頁 [www.ihm.gov.mo](http://www.ihm.gov.mo) 查閱上述臨時名單。

四、自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈的翌日起十五日內，即於二零一四年十月八日至二零一四年十月二十三日，可向房屋局局長就上述名單提出聲明異議。

14. São ratificados os actos praticados pela vice-presidente, vice-presidente, substituto, chefes de departamento, chefe de departamento, substituto, chefes de divisão e chefes de divisão substitutos, acima mencionados, no âmbito das competências subdelegadas, desde 1 de Agosto de 2014.

15. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Setembro de 2014).

Instituto de Habitação, aos 26 de Setembro de 2014.

O Presidente, substituto, *leong Kam Wa*.

(Custo desta publicação \$ 7 301,00)

#### Publicação da lista provisória de espera e da lista dos excluídos do concurso para atribuição de habitação social

Nos termos do artigo 7.º do Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009, faz-se saber que se encontra o lugar e a data da afixação da lista provisória de espera e da lista dos excluídos de Candidatura para Atribuição de Habitação Social de 2013, ficando os candidatos de notificar os seguintes requisitos:

1. A lista provisória de espera e a lista dos excluídos serão afixadas, desde o dia 8 de Outubro de 2014 até ao dia 23 de Outubro de 2014, durante as horas normais de expediente, sito na Travessa Norte do Patane n.º 102, Ilha Verde, Macau.

2. As cópias da lista acima mencionada estarão disponíveis para consulta, durante as horas de expediente, nos seguintes locais:

- IH (sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau);
- Centro de Serviços da RAEM (sito na Rua Nova da Areia Preta, n.º 52, Macau);
- União Geral das Associações dos Moradores de Macau;
- Associação Geral dos Operários de Macau;
- Associação Geral das Mulheres de Macau;
- Cáritas de Macau;
- Aliança de Povo de Instituição de Macau.

3. As listas acima mencionadas também podem ser consultadas por ligar para o n.º de telefone 2835 6288 (linha aberta do IH) ou aceder à página electrónica do IH: [www.ihm.gov.mo](http://www.ihm.gov.mo).

4. Podem ser interpostas reclamações das listas acima mencionadas, dirigidas ao presidente do IH, no prazo de 15 dias a contar da data seguinte ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, ou seja, a partir do dia 8 de Outubro de 2014 até ao dia 23 de Outubro de 2014.

五、如有查詢，可於辦公時間內前往房屋局（位於澳門青洲沙梨頭北巷102號），或致電2859 4875。

二零一四年九月二十六日於房屋局

代局長 楊錦華

（是項刊登費用為 \$2,006.00）

5. Para mais informações, poderão dirigir-se ao IH (sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau) nas horas de expediente, ou ligar para o n.º de telefone 2859 4875.

Instituto de Habitação, aos 26 de Setembro de 2014.

O Presidente do Instituto, substituto, *leong Kam Wa*.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

## 電 信 管 理 局

### 名 單

電信管理局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年八月二十七日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
黃麗娟.....	86.67

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經運輸工務司司長於二零一四年九月二十六日的批示確認）

二零一四年九月十八日於電信管理局

典試委員會：

主席：電信管理局處長 甄婉芳

正選委員：電信管理局一等高級技術員 梁潔英

教育暨青年局一等技術員 關志恆

電信管理局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年八月二十七日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
盧詠賢.....	81.33

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 27 de Agosto de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Lai Kun .....	86,67

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Setembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 18 de Setembro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Natália Vunfong Yan, chefe de divisão da DSRT.

*Vogais efectivos:* Leong Kit Ieng, técnica superior de 1.ª classe da DSRT; e

Kuan Chi Hang, técnico de 1.ª classe da DSEJ.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 27 de Agosto de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lou Weng In .....	81,33

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一四年九月二十六日的批示確認)

二零一四年九月十八日於電信管理局

典試委員會：

主席：電信管理局處長 甄婉芳

正選委員：電信管理局二等技術員 黃麗娟

候補委員：行政公職局一等翻譯員 Gaspar Garcia

(是項刊登費用為 \$2,486.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Setembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 18 de Setembro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Natália Vunfong Yan, chefe de divisão da DSRT.

*Vogal efectiva:* Wong Lai Kun, técnica de 2.ª classe da DSRT.

*Vogal suplente:* Gaspar Garcia, intérprete-tradutor de 1.ª classe dos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 2 486,00)

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，電信管理局公佈二零一四年第三季的財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 3.º trimestre do ano de 2014:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門電腦學會 Associação de Academia da Informática de Macau	16/5/2014	\$ 30,000.00	資助舉辦“奧林匹克信息學競賽”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Competição Olímpica de Informática».
郵電職工福利會 Clube de Pessoal dos CTT	21/8/2014	\$ 80,000.00	資助2014年的部份會務經費。 Custear parte das despesas de funcionamento em 2014.

二零一四年九月二十五日於電信管理局

代局長 許志樑

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 25 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Hoi Chi Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 環境保護局

### 公告

按照刊登於二零一四年八月二十日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通對外入職

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços

開考，以填補環境保護局人員編制內中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員兩缺。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定，臨時名單已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號“皇朝廣場”十樓環境保護局（或可瀏覽本局網頁：[www.dspa.gov.mo](http://www.dspa.gov.mo)）。

二零一四年九月二十九日於環境保護局

代局長 韋海揚

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示之規定，現通過審查文件及限制性的方式，為環境保護局以編制外合同任用的人員進行行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺的普通晉級開考。

上述開考之通告已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號皇朝廣場十樓環境保護局內，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年九月二十九日於環境保護局

代局長 韋海揚

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental (DSPA), sita na Alameda Dr. Carlos D' Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, em Macau, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, área de interpretação e tradução (línguas chinesa e portuguesa), do quadro de pessoal da DSPA (podendo, também, ser consultada na página electrónica desta Direcção de Serviços: [www.dspa.gov.mo](http://www.dspa.gov.mo)), cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 20 de Agosto de 2014.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 29 de Setembro de 2014.

O Director, substituto, *Vai Hoi Ieong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau, e nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 29 de Setembro de 2014.

O Director, substituto, *Vai Hoi Ieong*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)